

Università degli Studi di Cagliari
FACOLTÀ DI STUDI UMANISTICI
EX FACOLTA' DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE

Deliberazione del Consiglio di Classe

Seduta del 5 Dicembre 2012

L'anno **2012**, il giorno **5** del mese di **Dicembre**, con inizio alle ore **11.00**, si è riunito il Consiglio di Classe di laurea in **L-11 – Lingue e Culture Moderne** e **L-12 – Mediazione Linguistica**- Corso di Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica, **Classe di laurea LM 37 – Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane** - Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane, **Classe di Laurea LM-94 – Traduzione Specialistica e Interpretariato** - Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica dei Testi

per discutere il seguente ordine del giorno:

- 1 Approvazione verbale del giorno 20 Novembre 2012
- 2 Comunicazioni del Coordinatore
- 3 Offerta formativa 2013/2016
- 4 Programmazione didattica 2013/2014
- 5 Relazione didattica della Commissione paritetica
- 6 Commissione paritetica ex art. 5
- 7 Riorganizzazione delle ore di lettorato
- 8 Pratiche studenti
- 9 Varie ed eventuali

Sono presenti:

Afferenti per il calcolo del numero legale:

N.	I FASCIA	Presenti	A.G.
1.	BOI Paola		x
2.	LOI CORVETTO Ines		
3.	LORINCZI Marinella	x	
4.	MARCI Giuseppe	x	

N.	II FASCIA	Presenti	A.G.
5.	ABI AAD Albert	x	
6.	CALTAGIRONE Giovanna	x	
7.	DA RE Maria Gabriella	x	
8.	DEIDDA Angelo		x
9.	DONGU Maria Grazia	x	
10.	LEPORI Maria	x	
11.	MARRA Antonietta	x	
12.	ORTU Franca	x	
13.	RUGGERINI Maria Elena	x	
14.	ZIZI Daniela	x	

N.	RICERCATORI	Presenti	A.G.
15.	BADINI Riccardo	x	
16.	BOARINI Francesca		x
17.	BUKIES Gudrun		x
18.	BUCKLEDEE Stephen		x
19.	CAU Luciano		x
20.	COCCO Simona		congedo
21.	GARCIA SANCHEZ M.Dolores	x	
22.	GRAY Geoffrey Michael	x	
23.	IULIANO Fiorenzo	x	
24.	LANGONE Angela Daiana	x	
25.	MELE Giannarita	x	
26.	MOYSICH Helmut		x
27.	PUDDU Nicoletta	x	
28.	PUGGIONI Roberto	x	
29.	SANFELICI Laura		x
30.	SZOKE Veronka	x	

N.	RAPPR. STUDENTI	Presenti	AG.
31.	CADONI Jacopo	x	
32.	COSTANZO Stefania		Globus
33.	LANCIONI Claudia	x	
34.	MAMUSA Alessandro		
35.	MELIS Francesco	x	
36.	MELONI Priamo		x
37.	PUDDU Stefano	x	
38.	SOLINAS Federico	x	
39.	VACCA Simona	x	
40.	UGAS Annunziata	x	

Funge da Segretario la prof.ssa Franca Ortu.

Verificato il raggiungimento del numero legale la Coordinatrice dà avvio ai lavori.

Si passa alla discussione dell'ordine del giorno

INTEGRAZIONE PUNTO ALL'ORDINE DEL GIORNO

La Coordinatrice comunica che è necessario integrare l'ordine del giorno con un punto "Fondi ex art. 5-2012" e mette ai voti la richiesta di integrazione.

Il Consiglio approva all'unanimità.

"Fondi ex art. 5-2012" sarà inserito come punto 8 dell'OdG.; di conseguenza le pratiche studenti saranno discusse al punto 9; varie ed eventuali al punto 10.

Il nuovo o.d.g. è il seguente:

- 1 Approvazione verbale del giorno 20 Novembre 2012
- 2 Comunicazioni del Coordinatore
- 3 Offerta formativa 2013/2016
- 4 Programmazione didattica 2013/2014
- 5 Relazione didattica della Commissione paritetica
- 6 Commissione paritetica ex art. 5

- 7 Riorganizzazione delle ore di lettorato
- 8 Fondi ex-art.5 - 2012
- 9 Pratiche studenti
- 10 Varie ed eventuali

1. Approvazione verbale seduta precedente

Il Consiglio di Classe approva il verbale relativo alla seduta del 20 Novembre 2012

2. Comunicazioni del Coordinatore

La Coordinatrice comunica l'afferenza al corso di laurea del Prof. Fiorenzo Iuliano, Ricercatore a tempo determinato per il SSD L-LIN/11, Lingua e letterature anglo americane.

3. Offerta formativa 2013/2016

La Coordinatrice riferisce che le modifiche apportate ai percorsi riguardano l'eliminazione di Lingua e Letterature ispano-americane, disciplina che rimane attivata solo nelle magistrali.

Riferisce anche che il prof. Dahmash non andrà in pensione nel 2013 e quindi si riesce senza problemi a far fronte alla copertura di Lingua e Letteratura araba, sia nel percorso triennale, sia in quello magistrale.

Dopo la presentazione delle proposte di modifica ai percorsi formativi che partiranno nell'a.a. 2013-2014, non essendoci interventi dal parte del Consiglio, la Coordinatrice mette in approvazione il percorso formativo del Corso di laurea interclasse in Lingue e culture per la mediazione linguistica.

Il percorso è approvato seduta stante a maggioranza, con l'astensione della prof. Lörenczi.

Riguardo al percorso di laurea magistrale in Lingue europee e americane, la Coordinatrice riferisce che l'insegnamento di Etnolinguistica non potrà essere attivato per mancanza di risorse, né potrà essere dato in affidamento a titolo gratuito. Anche Geografia applicata è stata eliminata dalle materie affini e integrative. La restante offerta è rimasta invariata.

La Coordinatrice mette poi in approvazione, singolarmente, i percorsi formativi dei Corsi di laurea magistrale.

Il percorso formativo del Corso di laurea magistrale in Lingue e letterature moderne europee e americane e il percorso formativo del Corso di laurea magistrale in Traduzione specialistica dei testi vengono **approvati seduta stante a maggioranza, con l'astensione della prof. Lörenczi. (allegato 1)**

4. Programmazione didattica 2013/2014

La Coordinatrice rimanda a quanto detto nello scorso Consiglio di Classe per l'individuazione dei parametri che sono stati alla base dell'elaborazione della proposta di programmazione didattica per l'a.a. 2012-2013 che viene portata all'attenzione del Consiglio.

La proposta è stata elaborata dalla Commissione di coordinamento didattico del Dipartimento di Filologia, Linguistica e Letteratura, in stretta collaborazione con Coordinatori dei Corsi e i Direttori dei Dipartimenti coinvolti.

Per quanto riguarda 'Linguistica italiana' la Coordinatrice segnala una modifica di programmazione didattica, che verrà impartito dal prof. Trifone. Chiede al Prof. Arcangeli di intervenire e presentare le motivazioni che hanno portato alla nuova rimodulazione che consentirà un maggiore equilibrio nella ripartizione delle ore e numero degli studenti. Questa risulta essere l'unica modifica rispetto alla programmazione didattica già inviata.

Non essendoci interventi o richieste di chiarimento, la proposta di programmazione viene messa ai voti .

Il Consiglio approva seduta stante a maggioranza, con l'astensione della prof. Lörenczi. (allegato 2)

5. Relazione didattica della Commissione paritetica

Dopo la nomina nel CdClasse del 7-11-2012, la Commissione paritetica Docenti-Studenti (composta dai proff. Nicoletta Puddu, Antonietta Marra, Albert Abi Aad e dai rappresentanti degli studenti Claudia Lancioni, Francesco Melis e Federico Solinas) ha proceduto a elaborare la Relazione didattica annuale richiesta dalla Presidenza di Facoltà.

La Coordinatrice indica le modalità attraverso le quali la Commissione ha proceduto: è stata utilizzata la scheda preposta alla relazione annuale all'interno del processo AVA, e sulla base di questa la Commissione ha estratto i dati degli ultimi RAV presentati per i tre specifici Corsi di Studio. Si è poi proceduto ad individuare punti comuni e ricorrenti nelle tre schede, che sono stati sintetizzati nel documento di Relazione che è presentato in questa sede completato dalle tre specifiche schede allegate.

La coordinatrice illustra i punti essenziali della relazione. Il consiglio prende atto del documento proposto (**allegato 3**). Intervengono i proff. Lörenczi, Puddu, Caltagirone.

6. Commissione paritetica ex art. 5

Sulla base di una procedura comune alla maggior parte delle ex facoltà dell'Ateneo, è necessario istituire una Commissione paritetica (docenti-studenti) ex-art.5 che avrà lo scopo di analizzare le proposte di distribuzione dei fondi dell'ex-art. 5 e di decidere dell'esito delle richieste di finanziamento di attività rivolte alla formazione degli studenti.

Per la costituzione della Commissione paritetica la coordinatrice propone i seguenti componenti:

- docenti - proff.. M.Grazia Dongu, Franca Ortu, Antonietta Marra
- studenti - Jacopo Cadoni, Simona Vacca, Annunziata Ugas.

Il Consiglio approva all'unanimità seduta stante.

7. Riorganizzazione delle ore di lettorato

La Coordinatrice informa della proposta inoltrata dal Coordinamento dei docenti di lingua straniera in merito alla ripartizione delle 550 ore di attività dei CEL e degli Esperti linguistici.

In tale proposta, con riferimento alla delibera adottata dal CdF di Lingue e Letterature Straniere del 19.09.2007, nella quale veniva unicamente fissato un numero minimo di 220 e un numero massimo di 300 ore da svolgere per attività didattica, si propongono le seguenti integrazioni.

Delle 550 ore previste dal contratto dei CEL (art. 8 'Mansioni del collaboratore ed esperto linguistico di lingua madre):

- un minimo di 250 ore, fino ad un massimo di 300 ore saranno dedicate allo "svolgimento di lezioni ed esercitazioni per l'apprendimento della lingua orale e scritta e il perfezionamento della lingua e della cultura del paese; alle esercitazioni anche presso i laboratori (linguistici, informatici)";

- un minimo di 60 ore, fino ad un massimo di 80 ore, concordate con il responsabile di ciascuna lingua, dovranno essere dedicate al ricevimento studenti ("assistenza agli studenti per la integrazione della loro preparazione") e saranno distribuite in modo continuativo durante l'anno accademico con cadenza settimanale e mensile;

- le restanti 240, 220 o 170 ore (a seconda delle diverse scelte) verranno concordate, come le altre, con il responsabile di ciascuna lingua e dovranno essere dedicate alla "predisposizione, cura e aggiornamento dei materiali didattici, alla partecipazione alle riunioni per l'organizzazione e la programmazione didattica, alla organizzazione delle periodiche verifiche di merito e partecipazione alla valutazione degli studenti".

Il registro mensile dei CEL verrà vidimato dal responsabile di lingua prima di essere portato alla firma del Presidente di Facoltà.

Si propone che la distribuzione oraria dei Collaboratori ed Esperti Linguistici si applichi anche per gli Esperti linguistici selezionati dalla Facoltà ogni anno per coprire le restanti esigenze di didattica delle lingue straniere.

Il Consiglio approva all'unanimità.

8. Fondi ex art. 5 esercizio 2012

La Commissione Paritetica, in merito ai fondi ex-art. 5 per il 2012 (euro 19.684,78) propone la seguente ripartizione:

4.684,78 euro per materiale di consumo e attrezzature per aule didattiche/materiale di supporto attività didattiche;

7.500 euro - materiale librario, audio, video e software;

7.500 euro - seminari, convegni e laboratori.

Per quanto riguarda i fondi per il vecchio ordinamento la Facoltà di Studi Umanistici ha proposto che impegno delle somme venga formulato dalle Commissioni paritetiche congiunte dei due Consigli di Classe dei CdS afferenti alla precedente Facoltà di Lingue.

Pertanto, la Commissione di questo CdClasse, in accordo con la Commissione del consiglio di Classe di Comunicazione, propone che la somma prevista per il vecchio ordinamento (euro 2.168,02) venga spesa per metà per materiale librario, audio, video e software e per metà per seminari, convegni e laboratori.

Il Consiglio prende visione della proposta della Commissione e chiede che le decisioni della Commissione paritetica vengano approvate in sede di CdClasse.

La Coordinatrice mette dunque ai voti la proposta di seguire questa procedura.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Viene infine messa ai voti la proposta di ripartizione dei fondi del 2012.

Il Consiglio approva all'unanimità.

9. Pratiche studenti

Tutte le pratiche studenti sono approvate seduta stante

PIANI DI STUDIO

Con l'intento di semplificare le procedure connesse all'adempimento dei piani di studio, a partire da quest'anno accademico (2012/13) la Segreteria Studenti ha previsto che gli **studenti iscritti ai corsi ex D.M. 270/04** dovranno presentare (**se seguono esattamente il percorso formativo del loro anno di immatricolazione e sostengono anche gli esami a scelta nell'ambito della ex Facoltà di Lingue**) anziché il piano di studi classico, il modulo di adesione all'offerta formativa (e allegare il percorso formativo, scaricabile dal sito della Facoltà di Lingue, specificando le opzioni scelte).

Così procedendo ci sarà una notevole sgravio di lavoro delle Commissioni addette al controllo dei piani di studio, anche perché i moduli di adesione all'offerta formativa saranno accettati d'ufficio e non sottoposti al Consiglio.

La Coordinatrice chiede se questa nuova procedura solleva eventuali perplessità, in particolare ai componenti delle Commissioni Piani di Studio.

Dopo attenta discussione la proposta viene messa ai voti.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Si propone la modifica al piano di Studi della studentessa **Sara LUCIO**, matr. 43374, iscritta a Lingue per la Mediazione linguistica, piano di studio a.a. 2010/2011, con la sostituzione, tra le attività a scelta dello studente, dell'esame di Storia della scuola e delle istituzioni educative (sostenuto in data 08.04.2008,

cod.3637, , con voti 28/30, cfu 7) , con l'esame di Linguistica sarda (sostenuto in data 27.02.2012, cod.30/34/114, con voti 30/30, cfu 6).

Il Consiglio approva all'unanimità.

PRECISAZIONE E RETTIFICA DI DELIBERA

A precisazione di quanto indicato nella delibera di convalida esami Erasmus della studentessa **Iaria Matta**, presentata al consiglio di corso del 20/11/2012, si attesta che l'esame denominato, al punto 4, come Traduction: thème et version, sostituisce l'esame di Traduzione e interpretazione francese per un numero di 6 CFU, con voto 21. La studentessa dovrà quindi sostenere in sede l'integrazione per i restanti 6 CFU previsti.

Inoltre, al punto 5, si chiede che l'esame di Lingua francese 3 venga convalidato per 6 CFU, come previsto dal percorso della studentessa, anziché per 12 CFU, come indicato per mero errore materiale.

RICHIESTA PREVENTIVA CREDITI ALTRI

La Dott.ssa Francesca Chessa chiede al Consiglio di voler preventivamente approvare l'attribuzione di 1 CFU agli studenti che intendono seguire la conferenza-seminario del Dott. Paolo Maria Nosedà. Il seminario si svolgerà in tre parti: una conferenza la mattina del 6 dicembre, un incontro dibattito il pomeriggio, un seminario tecnico su interpretazione consecutiva la mattina del 7 dicembre, per un totale di 25 ore così suddivise: 10 h di conferenza-seminario + 15 da colmare con un lavoro di relazione, o con la frequenza di eventuali altri seminari di interpretazione previsti nei prossimi mesi.

Il Consiglio approva all'unanimità.

ERASMUS

Il Prof. Badini, Ricercatore di Lingua Spagnola, responsabile della Sezione di Relazioni Estere per le discipline relative all'Ispanistica, chiede al Consiglio di Corso di Laurea:

che alla studentessa **OPPO Silvia**, n. matricola 44784, iscritta al CdL in **Lingue per la Mediazione Linguistica**, borsista presso l'Università di Pais Vasco, le sia concessa l'autorizzazione e contemporaneamente la convalida e conversione dei seguenti esami con la relativa conversione in voto espresso in trentesimi:

- Lengua B3 Ingles, in sostituzione parziale di Lingua inglese 3 (6 cfu), con voto di 21/30 **da completare in sede;**
- Dialectologia de la lengua española, in sostituzione parziale di Lingua spagnola 3 (6 cfu), con voto di 21/30 **da completare in sede;**
- Traduccion General c/a itaI-esp, in sostituzione parziale di Traduzione e interpretazione lingua spagnola (12 cfu), con voto di 28/30 **da completare in sede;**
- Historia de la traduccion a la L.A: lengua española, in sostituzione parziale di Storia della traduzione (6 cfu), con voto di 21/30 **da completare in sede;**
- Lengua C1 Ruso, come esame a scelta (6 cfu), con voto di 25/30;
- Traducción especializada III (ingl-esp), in sostituzione parziale di Traduzione e interpretazione L. Inglese (12 cfu), con voto di 25/30 **da completare in sede.**

Il Consiglio approva all'unanimità.

Per la studentessa **DEMURU Antonella**, n. matricola 44486, iscritta al CdL in **Lingue per la Mediazione Linguistica**, borsista presso l'Universidad de Valladolid, a integrazione di quanto già deliberato in data 14.06.2012, propone che l'esame di "Lengua Inglesa instrumental III", sostenuto durante il periodo Erasmus presso l'Universidad de Valladolid (Spagna), le venga riconosciuto come esame soprannumerario (6 cfu), con voto 23/30.

Il Consiglio approva all'unanimità.

La Prof.ssa Virdis, in qualità di membro della Commissione Erasmus, chiede che il Consiglio autorizzi preventivamente lo svolgimento nella sede estera di destinazione del programma di studio dei seguenti studenti e le modifiche allo stesso, come descritto nella scheda allegata:

- borsista ERASMUS dell'A.A. 2012/2013 **Panduccio Simone** (matricola 32/14/45055 - **LINGUE PER LA MEDIAZIONE LINGUISTICA**);
- borsista ERASMUS dell'A.A. 2012/2013 **Podda Sara** (matricola 32/14/45035 - **LINGUE PER LA MEDIAZIONE LINGUISTICA**).

Il Consiglio approva all'unanimità.

La **prof.ssa Chessa** propone di convalidare gli esami sostenuti dallo studente **David Paulino Ramirez**, matr. 44841 borsista Erasmus presso l'Université de Lille, nell'a.a. 2011-2012.

Italien renforcement littérature du Moyen Age
in sostituzione di
Letteratura italiana I (6 CFU) voto: 25

Italien –Littérature et civilisation italiennes
Italien-littérature (de 1945 à nos jours)
in sostituzione di
Letteratura italiana contemporanea (6 CFU) voto: 28

Renforcement Histoire du Moyen Age
in sostituzione di
Esame affine (6 CFU) voto: 26

Langue française -Histoire de la langue
Langue française -Histoire de la langue française
Langue française – Linguistique
Langue française – introduction aux sciences du langage
in sostituzione di
Lingua francese 3 (12 CFU) voto: 24

Langue française: Littérature française du XVIIème siècle
Langue française: Littérature française du XVIIIème siècle
Histoire littéraire et artistique XX- XXIème siècle
Langue française: théâtre
Littérature française du XVIIIème siècle
Littérature française du XIXème siècle
in sostituzione di
Letteratura Francese 2 (12 cfu) voto: 24

Dufl –catalan niveau 3
Dufl- littérature et civilisation catalane niveau 3
Dufl – catalan et civilisation niveau 3
In sostituzione di
Filologia romanza (12 CFU) voto: 28

Soutien linguistique de français
In sostituzione di
Altre attività (1 CFU)

Il Consiglio approva all'unanimità.

CAMBIO DESTINAZIONE DI STUDIO LLP/ERASMUS

La Prof.ssa Virdis, commissione Erasmus, propone l'approvazione del cambio di destinazione di sede, da Murcia a Bialystok, presentata dalla studentessa **Carla MELONI**, iscritta al corso di laurea in **Lingue e culture europee ed extraeuropee**.

Il cambio è giustificato dal fatto che la sede assegnatale è una scuola d'arte e non sono impartiti gli insegnamenti proposti dalla studentessa.

Il Consiglio approva all'unanimità.

GLOBUS PLACEMENT

La Prof.ssa Virdis propone l'approvazione delle attività che la studentessa borsista GLOBUS PLACEMENT, A.A. 2011/2012, intende seguire presso l'azienda estera di destinazione:

Stefania COSTANZO, matr. 45162, **Lingue e letterature moderne europee e americane**, presso l'Universidad Autonoma Metropolitana – Messico - per realizzare l'attività formativa di tirocinio della durata di tre mesi.

Il Consiglio approva all'unanimità.

TIROCINI

Il Prof.. GRAY (Commissione Tirocini) chiede che si riconoscano **3 CFU (= n°75 ore)** alla studentessa **Sofia IBBA** (mat. 44418) **Lingue per la mediazione linguistica** per il tirocinio svolto presso il T Hotel Mi.No.Ter. S.p.A., Cagliari, dal 01.10.2012 al 25.10.2012.

Il Consiglio approva all'unanimità.

TESI IN SPAGNOLO

La studentessa **Tatiana SEU**, matr. 32/7/43310, prima lingua: INGLESE, seconda lingua: SPAGNOLO, laureanda nell'appello di Febbraio chiede che il Consiglio accolga la sua richiesta di poter discutere la sua tesi in lingua spagnola.

La Coordinatrice ricorda che nello scorso Consiglio si è deliberato che domande di questo tipo siano accompagnate da una richiesta del Relatore di tesi. Propone quindi che la domanda sia riportata al prossimo Consiglio, se corredata dalla richiesta del Relatore, con le indicazioni anche della motivazione che ha condotto ad inoltrarla.

Il Consiglio approva.

CAMBIO LINGUA

La **Prof.ssa Zizi** (Commissione Piani di studio) esamina le richieste di cambio lingua presentate dai sottoelencati studenti, accoglie le proposte e inoltra la richiesta al Consiglio di Corso per l'approvazione:

1- **Aroni Patrizia** (Curriculum Linguistico Interculturale)

Chiede di poter cambiare la **Lingua A** da Inglese a Francese.

2- **Gusai Giovanna** (Curriculum Linguistico Interculturale)

Chiede di poter cambiare la **Lingua A** da Inglese a Francese.

3- **Peddio Federica** (Curriculum Linguistico Interculturale)

Chiede di poter cambiare la **Lingua B** da Tedesco a Francese.

Il Consiglio approva all'unanimità.

La **Prof.ssa Mele** propone che il Consiglio approvi le richieste di cambio lingua di seguito indicate.

Per il Corso di Laurea triennale in **Lingue e Culture per la Mediazione linguistica, curriculum linguistico-letterario:**

-CAEDDU ANNAROSA, 32/19/47002, cambio della lingua **A** da FRANCESE a SPAGNOLO;

-RAZZADU MONICA, 32/19/46420, cambio della lingua **B** da FRANCESE ad INGLESE.

Per il Corso di laurea triennale in **Lingue e Culture europee ed extraeuropee:**

-CANNAS VERONICA, 32/7/43379, cambio della lingua **C** da TEDESCO a LINGUA E LETTERATURA ROMENA;

-OLLA VERONICA, 32/7/43381, cambio della lingua **C** da TEDESCO a LINGUA E LETTERATURA ROMENA.

Inoltre propone che il Consiglio approvi la richiesta della studentessa **CONGIU SARA, 32/19/46686**, iscritta per l'aa 2012-2013 al Corso di Laurea triennale in **Lingue e Culture per la Mediazione linguistica**, di cambiare il curriculum linguistico-letterario con il **curriculum linguistico-interculturale**; ed inoltre di cambiare la lingua **B** dall'ARABO al **FRANCESE**.

Il Consiglio approva all'unanimità.

PASSAGGI

La **prof- Lepori** propone che venga accolta la richiesta di passaggio di **Atzeni Maria Grazia**, che proviene da Lingue e Linguaggi per la comunicazione, e che la studentessa sia iscritta al II anno di Lingue e letterature moderne europee e americane. Lingue: **tedesco e inglese**.

Nel precedente corso di laurea triennale (Lingue e Comunicazione) M.G. Atzeni ha raggiunto i **requisiti curriculari** necessari per l'accesso al nuovo corso di Lingue e letterature europee e americane, cioè i 48 cr. di lingua straniera (di cui 24 in lingua tedesca), i 24 cr. di letterature straniere (di cui 12 in letteratura tedesca) e 12 in linguistica e filologia.

Si convalidano i seguenti esami (sostenuti nel corso di laurea specialistica Lingue e linguaggi per la Comunicazione):

I anno

1. Al posto di Linguistica generale, **Glottologia**, 30/30, cr. 6 caratt.
2. **Lingua inglese**, 23/30, cr. 6, (da integrare fino a 12 cfu) affine
3. Al posto di Lingua tedesca 1, 28/30, cr. 5, e di Lingua tedesca 2, 26/30, cr. 5, **Lingua tedesca**, 27/30, cr. 12, caratt.
4. Al posto di Letteratura tedesca 1, 27/30, cr. 4, e di Letteratura tedesca 2, 25/30, cr. 4, **Letteratura tedesca**, 26/30, cr. 8 (da integrare fino a 12 cfu), caratt.

II anno

1. **Letteratura italiana**, 27/30, caratt., cr. 6, caratt.
2. Al posto di Storia del giornalismo, 30/30, cr. 2, e di Storia del giornalismo, 30/30, cr. 3, **Storia dell'Europa contemporanea**, 30/30, cr. 6, affine

A scelta

1. **Diritto dell'Unione europea**, 29/30, cr. 6

2. **Teoria e tecnica del linguaggio giornalistico**, 26/30, cr. 6

In sovrannumero

1. **Storia del cinema**, 26/30, cr. 5
2. **Laboratorio “Storia del giornalismo”**, cr. 4
3. **Psicologia sociale**, 30/30, cr. 6
4. **Tirocinio Erasmus** Placement in Deutschland, cr. 15

Il tirocinio e il Laboratorio non vengono convalidati all'interno del percorso dello studente perché svolti nel 2007 e nel 2009, mentre l'iscrizione è accettata per il percorso 2011-2013.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Il **prof. Puggioni** propone che:

- lo studente **Addis Fabrizio**, matr. 2/59/27354, iscritto al Corso di Laurea in Scienze Politiche, venga ammesso al 1° anno del Corso di laurea in Lingue e culture per la Mediazione linguistica (curriculum Linguistico-Interculturale); contestualmente gli vengano convalidati i seguenti esami:

Di Base

Lingua inglese I con 23/30 e 12 cfu

Affini

Storia contemporanea con 22/30 e 6 cfu

-lo studente **Casu Matteo**, matr. 32/13/43688, iscritto al Corso di laurea in Lingue e culture europee e extraeuropee, viene ammesso al 2° anno del Corso di laurea in Lingue e culture per la Mediazione linguistica (curriculum Linguistico-Interculturale); contestualmente gli vengano convalidati i seguenti esami:

Di Base

Lingua francese I con 27/30 e 12 cfu

Linguistica generale con 27/30 e 6 cfu

Affini

Storia contemporanea con 26/30 e 6 cfu

A scelta

Lingua e letteratura romena con 28/30 e 6 cfu

Dialettologia con 27/30 e 6 cfu

Altre

Laboratorio di Storia contemporanea “La caduta del muro di Berlino” 1 cfu

-la studentessa **Cotza Pamela**, matr. 40881, iscritta al Corso di laurea in Lingue per la mediazione linguistica, venga ammessa al 3° anno del corso di Lingue per la mediazione linguistica (ex DM 270); contestualmente le vengano convalidati i seguenti esami:

Di Base

Lingua inglese I con 18/30 e 12 cfu

Lingua inglese II con 20/30 e 12 cfu

Lingua inglese III con 21/30 e 6 cfu

Lingua francese I con 22/30 e 12 cfu

Lingua francese II con 22/30 e 12 cfu

Linguistica generale con 21/30 e 6 cfu

Linguistica applicata con 26/30 e 6 cfu in sostituzione di Didattica delle lingue moderne

Letteratura italiana contemporanea con 24/30 e 12 cfu (l'esame è convalidato aggregando i due esami sostenuti di Lett. Italiana cont. I e II) in sostituzione di Letteratura italiana

Affini

Storia contemporanea con 28/30 e 12 cfu

Letteratura inglese con 26/30 e 6 cfu

Letteratura francese con 26/30 e 6 cfu

Caratterizzanti

Traduzione lingua inglese I con 26/30 e 6 cfu
Traduzione lingua francese I con 24/30 e 6 cfu
Traduzione e interpretazione Lingua inglese con 24/30 e 12 cfu (l'esame è convalidato aggregando i due esami già sostenuti di Traduzione inglese II e Interpretazione lingua inglese)
Traduzione e interpretazione Lingua francese con 21/30 e 12 cfu (l'esame è convalidato aggregando i due esami già sostenuti di Traduzione francese II e Interpretazione lingua francese)

A scelta

Dialettologia con 27/30 e 5 cfu
Antropologia culturale con 25/30 e 4 cfu
Organizzazione aziendale con 25/30 e 6 cfu
In soprannumero
Lingua spagnola con 23/30 e 8 cfu
Diritto internazionale con 19/30 e 6 cfu
Organizzazione aziendale con 25/30 e 6 cfu
Diritto dell'Unione europea con 22/30 e 4 cfu
Storia economica con 19/30 e 4 cfu

Altre

Idoneità informatica con 10 cfu
Festival du film français con 1 cfu
Seminario «Tradurre è tradire un'intenzione» con 1 cfu
Seminario Teoria e pratica della traduzione letteraria 1 cfu
Workshop ausili per la traduzione con 1 cfu
Corso Jean Monnet con 1 cfu
Iniziativa associazione Italia-Inghilterra con 2 cfu

-la studentessa **Fercia Antonella**, matr. 18884, iscritta al Corso di laurea in Scienze politiche, venga ammessa al 2° anno del corso di Lingue e culture per la mediazione linguistica; contestualmente le vengano convalidati i seguenti esami:

Di Base

Lingua inglese I con 30/30 e 12 cfu
Lingua spagnola I con 26/30 e 12 cfu

A scelta

Economia politica con 25/30 e 9 cfu

Altre

idoneità Lingua francese con 6 cfu

-la studentessa **Orrù Martina**, matr. 25278, iscritta al Corso di laurea in Lettere moderne, venga ammessa al 2° anno del corso di Lingue e culture per la mediazione linguistica; contestualmente le vengano convalidati i seguenti esami:

Di Base

Linguistica italiana 1 e storia della lingua italiana 1 con 26/30 e 12 cfu (in sostituzione di Linguistica italiana)

Glottologia e Linguistica I con 27/30 e 6 cfu

Glottologia e linguistica II con 28/30 e 6 cfu

Lingua francese I con 27/30 e 6 cfu (l'esame è convalidato in ipotesi, deve essere infatti integrato sino ai 12 cfu previsti, secondo modalità decise dal docente della disciplina)

Affini

Storia contemporanea con 30/30 e 6 cfu

Letteratura francese con 26/30 e 6 cfu

A scelta

Filologia italiana con 28/30 e 5 cfu

Archivistica con 28/30 e 6 cfu

Biblioteconomia 30/30 e 6 cfu

In soprannumero

Linguistica italiana II con 21/30 e 5 cfu...

Geografia con 28/30 e 10 cfu

Storia medievale Ia con 19/30 e 5 cfu

Storia medievale Ib con 20/30 e 6 cfu

Storia romana con 28/30 e 6 cfu

Storia della scuola con 27/30 e 7 cfu

Altre

Laboratorio lingua sarda con 3 cfu

Laboratorio scrittura con 3 cfu

Laboratorio Informatica con 1 cfu

Attività didattica integrativa Lett. Francese con 1 cfu

-la studentessa **Palmas Paola**, matr. 23404, iscritta al Corso di laurea per Operatore culturale per il turismo, venga ammessa al 1° anno del corso di Lingue e culture per la mediazione linguistica; contestualmente le vengano convalidati i seguenti esami:

Di Base

Letteratura italiana con 30/30 e 12 cfu (l'esame così convalidato aggrega gli esami già sostenuti di Letteratura Italiana Medievale e Letteratura italiana moderna)

A scelta

Teoria e tecnica della comunicazione di gruppo con 30/30 e 5 cfu

Storia del teatro e dello spettacolo con 28/30 e 5 cfu

Storia dell'arte moderna con 30/30 e 5 cfu

In soprannumero

Etnologia con 30/30 e 5 cfu

Archeologia e storia dell'arte romanana con 30/30 e 5 cfu

Storia dell'arte medievale con 30/30 e 5 cfu

Politica dell'ambiente con 27/30 e 5 cfu

Geografia umana con 27/30 e 5 cfu

Altre

Idoneità informatica I con 3 cfu

Laboratorio Informatica II con 3 cfu

Laboratorio Lingua italiana con 3 cfu

Laboratorio lingua spagnola con 3 cfu

-la studentessa **Pateri Daniela**, matr. 11460, iscritta al Corso di laurea in Tossicologia, venga ammessa al 1° anno del corso di Lingue e culture per la mediazione linguistica; contestualmente le vengano convalidati i seguenti esami:

A scelta

Biologia animale e anatomia umana con 26/30 e 10 cfu

Fisica con 27/30 e 6 cfu

Soprannumero

Chimica generale con 24/30 e 8 cfu

Altre

Idoneità informatica con 6 cfu

Il Consiglio approva tutte le pratiche proposte all'unanimità.

IMMATRICOLAZIONI

Il prof. **Puggioni** propone che lo studente **Chub Sub Sergio Ronaldo**, matr. 46569, cittadino guatemalteco, venga immatricolato al corso di laurea in Laurea in Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica curriculum linguistico-interculturale.

Il Consiglio approva all'unanimità.

CREDITI ALTRI

La Prof.ssa Fodde chiede la convalida di **1 CFU** agli studenti che a seguito di frequenza certificata e di presentazione di una relazione in lingua inglese hanno partecipato al **Seminario “Tourism and Tourists in Language and Linguistics**.

Cognome e nome	CDL	Matricola	cfu
Pinna Alessandro	Lingue Mediazione	45342	1 cfu
Piras M. Cristina	Lingue Mediazione	45694	1 cfu
Trudu Giulia	Lingue Mediazione	45771	1cfu
Serra Marta	Lingue Mediazione	46669	1 cfu
Pilia Marta	Lingue Mediazione	45000	1 cfu
Selis Federico	Lingue Mediazione	45101	1 cfu
Piano Federica	Mediazione Linguistica	45023	1 cfu
Pinna Claudia	Interclasse- interculturale	46003	1 cfu
Palmas Silvia	Lingue Mediazione	45792	1 cfu
Mazara Giorgia	Lingue Mediazione	45733	1 cfu
Amatori Daniele	Lingue Mediazione	46024	1 cfu
Leotardi Stefania	Lingue e Culture	44636	1 cfu

Il Consiglio approva all’unanimità

Il **Prof. Badini** propone il riconoscimento dei crediti per i seguenti studenti:

Sara Corpino, n.m. 45621 **Traduzione dei testi, 3 CFU** per aver partecipato ai workshop per traduttori: Language policy and intercompréhension e How much can it hurt? The art and craft of fit-for-purpose editing.

David Paulino Ramírez n.m. 44841 **Lingue e culture, 5 CFU** per aver eseguito lavori di traduzione per il tour operator Axizviaggi di Sardegna.com e 1 CFU per il corso di lingua francese livello B2 presso l’Univerité Charles de Gaulle

Clauda Salis n.m. 43626 **Lingue e culture, 7 CFU** per il tirocinio svolto presso l’Istituto Magistrale Baudi di Vesme.

Federica Sonedda n.m. 43892 **Lingue e culture, 8 CFU** per i corsi di lingua spagnola e di lingua inglese entrambi livello B2 sostenuti al CLA.

Anna Izabela Czop n.m. 44930 **Lingue e culture, 12 CFU** per la sua attività lavorativa a tempo pieno come supervisore servizio clienti presso Ryanair.

Maria Pia Sanna n.m. 40303 **Mediazione linguistica, 2 CFU** per il corso di lingua inglese livello B2 sostenuto presso il CLA.

Francesca Murgia n. M. 40656 **Mediazione linguistica, 12 CFU** per il tirocinio svolto presso Tarthes Hotel a Guspini.

Francesco Alba n.m. 41994 **Mediazione linguistica, 8 CFU** per i corsi di lingua araba sostenuti presso il CLA.

Il Consiglio approva all’unanimità.

ATTIVAZIONE CONVENZIONE

il Prof. Mauro Pala propone l'attivazione di una Convenzione con l'Associazione Culturale *Prohairesis* in merito a due progetti: *Leggendo metropolitano* e *Parole sotto la torre*. Per entrambi i progetti gli studenti saranno invitati a svolgere molteplici ruoli all'interno dell'organizzazione:

- La traduzione e l'impaginazione delle brochure di comunicazione dell'evento (in inglese).
- La mediazione linguistica per gli ospiti internazionali (in inglese, francese, spagnolo)
- Il servizio d'informazione sull'evento, che si svolgerà sia presso il "desk informazioni" del festival sia nelle location dei singoli incontri.

Il Prof. Pala ritiene la proposta culturalmente valida, bene organizzata e di interesse per gli allievi dei nostri Corsi di Laurea.

Il Consiglio approva la proposta all'unanimità.

10. Varie ed eventuali

La coordinatrice illustra la situazione, segnalata da una studentessa, in base alla quale possono verificarsi casi in cui pur avendo superato il test di ingresso alla magistrale il numero dei debiti assegnato non consente il recupero e l'immatricolazione entro le date stabilite. La coordinatrice apre la discussione, dalla quale emerge che il Consiglio è orientato a non consentire deroghe alla normativa, in quanto un numero eccessivo di debiti per discipline fondamentali necessita di tempi di recupero congrui.

Invio verbale per e-mail ai componenti del Consiglio

Da una formulazione poco chiara del verbale del Consiglio nel quale è stata decisa la pubblicazione tramite mail del verbale ai componenti del Consiglio non risulta chiaramente esplicitato chi debbano essere i destinatari dell'invio del verbale.

Si ripropone in questa sede, quindi, per chiarezza formale, che i destinatari del verbale in approvazione al consiglio successivo sono tutti i componenti del Consiglio di Classe.

Il Consiglio approva all'unanimità

Non essendovi altri punti da deliberare, la seduta è tolta alle ore

Il Segretario
Prof.ssa Franca Ortu

Il Coordinatore
Prof.ssa Antonietta Marra